# « La construction d’un réacteur atomique : inquiétude de la population argovienne », *La Tribune de Genève* (18 janvier 1955)[[1]](#footnote-1)

[fr] L’article relate la séance d’information organisée à Würenlingen (Argovie) au sujet du projet de réacteur atomique porté par l’industrie lourde suisse. Le professeur Paul Scherrer et Théodore Boveri ont présenté l’installation prévue au lieu-dit « In der Beznau », sur l’Aar, afin de répondre aux inquiétudes de la population locale. Scherrer a insisté sur la sécurité et sur la possibilité de contrôler toutes les réactions, en précisant que l’objectif était d’exploiter l’énergie de l’uranium comme source pour de futures centrales atomiques. Les explications ont finalement été bien accueillies, l’exposé se concluant par de chaleureux applaudissements.

[de] Der Artikel berichtet über eine Informationsveranstaltung in Würenlingen (Aargau) zum geplanten Atomreaktor der Schweizer Schwerindustrie. Professor Paul Scherrer und Théodore Boveri stellten die am Ufer der Aare („In der Beznau“) vorgesehene Anlage vor, um den Sorgen der Bevölkerung zu begegnen. Scherrer betonte die Sicherheit und die Möglichkeit, sämtliche Reaktionen zu kontrollieren, und erklärte, dass das Ziel die Nutzung der Uranenergie als Quelle für künftige Atomkraftwerke sei. Die Ausführungen wurden letztlich positiv aufgenommen und mit herzlichem Beifall bedacht.

[it] L’articolo riferisce della riunione informativa organizzata a Würenlingen (Argovia) sul progetto di reattore atomico promosso dall’industria pesante svizzera. Il professor Paul Scherrer e Théodore Boveri hanno presentato l’impianto previsto presso l’Aar, in località «In der Beznau», per rispondere alle preoccupazioni della popolazione. Scherrer ha sottolineato la sicurezza e la possibilità di controllare tutte le reazioni, precisando che l’obiettivo era utilizzare l’energia dell’uranio come fonte per future centrali atomiche. Le spiegazioni sono state infine accolte positivamente, con calorosi applausi alla fine dell’esposizione.

[en] The article reports on an information session held in Würenlingen (Aargau) about the atomic reactor project promoted by Swiss heavy industry. Professor Paul Scherrer and Théodore Boveri presented the facility planned on the Aare at “In der Beznau” to address local residents’ concerns. Scherrer emphasized the safety of the project and the ability to control all reactions, noting that the aim was to harness uranium’s energy as a source for future nuclear power plants. In the end, the explanations were well received, with the presentation closing to warm applause.

Le projet de construction, en commun, d’un réacteur atomique, envisagé par l’industrie lourde suisse, semble revêtir un caractère concret. Le projet prévoit la construction de ce réacteur dans la région de Würenlingen, dans le canton d’Argovie.

Le terrain nécessaire à cet effet est déjà acheté. Étant donné la réaction négative de la population, réaction qui donna lieu à une interpellation au Grand Conseil argovien, une séance d’orientation a été tenue à Würenlingen. Il y avait là les auteurs du projet, M. Théodore Boveri, directeur à Baden, et le professeur Scherrer, de l’Institut de physique de l’EPF, qui exposa les principes du projet et confirma que le réacteur serait érigé au bord de l’Aar, au lieu-dit « In der Beznau » (commune de Würenlingen). Cherchant visiblement à tranquilliser la population, le professeur Scherrer a affirmé que les réactions de l’appareil, sans exception, pouvaient être contrôlées. Les essais auront pour but de tirer un avantage de la force nucléaire de l’uranium, en tant que source énergétique. Cette énergie pourra être utilisée plus tard dans les centrales électriques atomiques.

L’exposé recueillit de chaleureux applaudissements.

1. [https ://www.e-newspaperarchives.ch/ ?a=d&d=TDG19550118-01.2.21.2](https://www.e-newspaperarchives.ch/?a=d&d=TDG19550118-01.2.21.2) [↑](#footnote-ref-1)